

<p>ROYAUME DE BELGIQUE SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE</p>	<p>KONINKRIJK BELGIE FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE</p>	<p>KÖNIGREICH BELGIEN FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE</p>
<p>Projet d'accord de coopération du 3 mai 2024 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, relatif à l'exécution coordonnée partielle du règlement (UE) 2022/2065 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 relatif à un marché unique des services numériques et modifiant la directive 2000/31/CE (règlement sur les services numériques)</p>	<p>Ontwerp van samenwerkingsakkoord van 3 mei 2024 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake de gecoördineerde gedeeltematige tenuitvoerlegging van Verordening (EU) 2022/2065 van het Europees Parlement en de Raad van 19 oktober 2022 betreffende een eengemaakte markt voor digitale diensten en tot wijziging van Richtlijn 2000/31/EG (digitaledienstenverordering)</p>	<p>Entwurf eines Zusammenarbeitsabkommens vom 3 Mai 2024 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur koordinierten Teilumsetzung der Verordnung (EU) 2022/2065 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Oktober 2022 über einen Binnenmarkt für digitale Dienste und zur Änderung der Richtlinie 2000/31/EG (Gesetz über digitale Dienste)</p>
<p>Vu la Constitution, les articles 127, 128 et 130 ;</p>	<p>Gelet op de Grondwet, de artikelen 127, 128 en 130;</p>	<p>Aufgrund der Artikel 127, 128 und 130 der Verfassung;</p>
<p>Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les articles 4, 6<sup>e</sup>-7<sup>e</sup>, 5, § 1<sup>er</sup>, II, 6<sup>e</sup>, 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 4, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> et alinéa 5, 3<sup>e</sup> à 5<sup>e</sup> et 92bis;</p>	<p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de artikelen 4, 6<sup>e</sup>-7<sup>e</sup>; 5, § 1, II, 6<sup>e</sup>; 6, § 1, VI, vierde lid, 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> en vijfde lid, 3<sup>e</sup> tot 5<sup>e</sup> en 92bis;</p>	<p>Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 4 Nummer 6 bis 7; Artikel 5 § 1 II Nummer 6; Artikel 6, § 1, VI Absatz 4 Nummer 2 bis 3 und Absatz 5 Nummer 3 bis 5; und Artikel 92bis;</p>
<p>Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les articles, 4 et 55bis ;</p>	<p>Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, de artikelen 4 en 55bis;</p>	<p>Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 4 und 55bis;</p>

<p>Vu le règlement (UE) 2022/2065 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 relatif à un marché unique des services numériques et modifiant la directive 2000/31/CE, l'article 49 ;</p>	<p>Gelet op Verordening (EU) 2022/2065 van het Europees Parlement en de Raad van 19 oktober 2022 betreffende een eengemaakte markt voor digitale diensten en tot wijziging van Richtlijn 2000/31/EG, het artikel 49;</p>	<p>Aufgrund der Verordnung (EU) 2022/2065 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Oktober 2022 über einen Binnenmarkt für digitale Dienste und zur Änderung der Richtlinie 2000/31/EG, Artikel 49;</p>
<p>Vu la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'article 14, § 1<sup>er</sup> ;</p>	<p>Gelet op de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, artikel 14, §1;</p>	<p>Aufgrund des Gesetzes vom 17. Januar 2003 über das Statut der Regulierungsinstanz des belgischen Post- und Telekommunikationssektors, Artikel 14 § 1;</p>
<p>Vu le décret de la Communauté flamande du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, les articles 176/10 et 217/1, 1<sup>o</sup> ;</p>	<p>Gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, de artikelen 176/10 en 217/1, 1<sup>o</sup> ;</p>	<p>Aufgrund des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 2009 über Rundfunk und Fernsehen, Artikel 176/10 und 217/1, Nummer 1;</p>
<p>Vu le décret du 4 février 2021 de la Communauté française relatif aux services de médias audiovisuels et aux services de partage de vidéos, l'article 9.1.1 - 3 ;</p>	<p>Gelet op het decreet van 4 februari 2021 van de Franstalige Gemeenschap betreffende audiovisuele mediadiensten en videoplatformdiensten, artikel 9.1.1 - 3;</p>	<p>Aufgrund des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 4. Februar 2021 über audiovisuelle Mediendienste und Videoplatformdienste, Artikel 9.1.1 - 3;</p>
<p>Vu le décret du 1er mars 2021 de la Communauté germanophone relatif aux services de médias et aux représentations cinématographiques, l'article 112, paragraphe 3;</p>	<p>Gelet op het decreet van 1 maart 2021 van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de mediadiensten en de filmvoorstellingen, artikel 112, lld 3;</p>	<p>Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. März 2021 über Mediendienste und Kinovorstellungen, Artikel 112 Absatz 3;</p>
<p>Vu les principes de la répartition des compétences tels qu'ils sont exposés dans les arrêts de la Cour constitutionnelle 132/2004 du 14 juillet 2004 et 155/2020 du 26 novembre 2020;</p>	<p>Gelet op de bevoegdheidsverdelende beginselen zoals die uiteengezet zijn in de arresten 132/2004 van 14 juli 2004 en 155/2020 van 26 november 2020 van het Grondwettelijk Hof;</p>	<p>Aufgrund der in den Urteilen des Verfassungsgerichtshofs 132/2004 vom 14. Juli 2004 und 155/2020 vom 26. November 2020 dargelegten Grundsätze der Kompetenzverteilung;</p>



<p>Vu les principes de la répartition des compétences tels qu'ils sont exposés dans les avis du Conseil d'État sur les avant-projets de loi et de décret en application du règlement (UE) 2022/2065:</p>	<p>Gelet op de bevoegdheidsverdelende beginselen zoals die uiteengezet zijn in de adviezen van de Raad van State bij de voorontwerpen van wet en decreet tot uitvoering van Verordening (EU) 2022/2065:</p>	<p>Aufgrund der Grundsätze der Kompetenzverteilung, wie sie in den Stellungnahmen des Staatsrates zu den Vorentwürfen von Gesetzen und Dekreten zur Durchführung der Verordnung (EU) 2022/2065 dargelegt sind:</p>
<p>- L'avis 74.816/VR 4 Conseil d'Etat du 20 décembre 2023 sur un avant-projet de loi 'portant exécution du règlement (UE) 2022/2065 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 relatif à un marché unique des services numériques et modifiant la directive 2000/31/CE, modifiant le livre XII et le livre XV du Code de droit économique et modifiant la loi du 17 janvier 2023 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges' ;</p>	<p>- Het advies 74.816/VR 4 van de Raad van State van 20 december 2023 over een voorontwerp van wet 'tot uitvoering van Verordening (EU) 2022/2065 van het Europees Parlement en de Raad van 19 oktober 2022 betreffende een eengemaakte markt voor digitale diensten en tot wijziging van Richtlijn 2000/31/EG, houdende wijzigingen van boek XII en boek XV van het Wetboek van economisch recht en houdende wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector';</p>	<p>- Stellungnahme 74.816/VR 4 des Staatsrates vom 20. Dezember 2023 zu einem Vorentwurf eines Gesetzes „zur Durchführung der Verordnung (EU) 2022/2065 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Oktober 2022 über einen Binnenmarkt für digitale Dienste und zur Änderung der Richtlinie 2000/31/EG, zur Änderung des XII. und XV. Buches des Wirtschaftsgesetzbuches und zur Änderung des Gesetzes vom 17. Januar 2003 über das Statut der Regulierungsinstanz des belgischen Post- und Telekommunikationssektors“;</p>
<p>- L'avis 73.934/3 du Conseil d'Etat du 26 septembre 2023 sur un avant-projet de décret de la Communauté flamande 'modifiant le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, mettant en œuvre partiellement le règlement sur les services numériques' ;</p>	<p>- Het advies 73.934/3 van de Raad van State van 26 september 2023 over een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap 'tot wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie tot gedeeltelijke uitvoering van de digitale dienstenverordening';</p>	<p>- Stellungnahme 73.934/3 des Staatsrats vom 26. September 2023 zu einem Vorentwurf eines Dekrets der Flämischen Gemeinschaft „zur Änderung des Dekrets vom 27. März 2009 über Rundfunk und Fernsehen zur teilweisen Umsetzung der Verordnung über digitale Dienste“;</p>

<p>- L'avis 74.823/4 du Conseil d'Etat du 20 décembre 2023 sur un avant-projet de décret de la Communauté française 'modifiant le décret du 4 février 2021 relatif aux services de médias audiovisuels et aux services de partage de vidéos';</p>	<p>- Het advies 74.823/4 van de Raad van State van 20 december 2023 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap 'tot wijziging van het decreet van 4 februari 2021 betreffende audiovisuele mediadiensten en videoplatformdiensten';</p>	<p>- Stellungnahme 74.823/4 des Staatsrats vom 20. Dezember 2023 zu einem Vorentwurf eines Dekrets der Französischen Gemeinschaft „zur Änderung des Dekrets vom 4. Februar 2021 über audiovisuelle Mediendienste und Videoplatformdienste“;</p>
<p>Considérant qu'il est indiqué que les parties concluent un accord de coopération afin d'exercer ensemble leurs compétences respectives pour les aspects régis par l'accord de coopération ;</p>	<p>Overwegende dat het aangewezen is dat de partijen een samenwerkingsakkoord sluiten om hun respectievelijke bevoegdheden samen uit te oefenen voor de in het samenwerkingsakkoord geregelde aspecten;</p>	<p>In Erwägung, dass es angebracht ist, dass die Parteien ein Zusammenarbeitsabkommen schließen, um ihre jeweiligen Befugnisse in Bezug auf die im Zusammenarbeitsabkommen geregelten Aspekte gemeinsam auszuüben;</p>
<p>Considérant que le règlement (UE) 2022/2065 précité prévoit des règles harmonisées pour la fourniture de services intermédiaires dans le marché intérieur. Ce règlement établit en particulier :</p>	<p>Overwegende dat de voormelde Verordening (EU) 2022/2065 voorziet in geharmoniseerde regels over het aanbieden van tussenhandeldiensten op de interne markt. Deze verordening voorziet met name in:</p>	<p>In Erwägung, dass die vorgenannte Verordnung (EU) 2022/2065 harmonisierte Regeln für die Erbringung von Vermittlungsdienste im Binnenmarkt enthält. Diese Verordnung sieht insbesondere Folgendes vor:</p>
<p>a) un cadre pour l'exemption conditionnelle de responsabilité des fournisseurs de services intermédiaires;</p>	<p>a) een kader voor de voorwaardelijke aansprakelijkheidsvrijstelling van aanbieders van tussenhandeldiensten;</p>	<p>(a) einen Rahmen für die bedingte Haftungsausschlüsse für Anbieter von Vermittlungsdiensten;</p>



<p>b) des règles relatives à des obligations de diligence spécifiques, adaptées à certaines catégories spécifiques de fournisseurs de services intermédiaires;</p>	<p>b) regels over zorgvuldigheidsverplichtingen op maat van bepaalde specifieke categorieën van aanbieders van tussenhandeldiensten;</p>	<p>(b) Regeln für Sorgfaltspflichten, die auf bestimmte Kategorien von Anbietern von Vermittlungsdiensten zugeschnitten sind;</p>
<p>c) des règles relatives à la mise en œuvre et à l'exécution du présent règlement, y compris en ce qui concerne la coopération et la coordination entre les autorités compétentes.</p>	<p>c) regels over de uitvoering en handhaving van deze verordening, ook met betrekking tot de samenwerking van en coördinatie tussen de bevoegde autoriteiten;</p>	<p>(c) Vorschriften für die Durchführung und Durchsetzung dieser Verordnung, einschließlich der Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen den zuständigen Behörden;</p>
<p>Considérant que, conformément à son article 2, paragraphe 4, ce même règlement « s'entend sans préjudice des règles établies par d'autres actes juridiques de l'Union régissant d'autres aspects de la fourniture de services intermédiaires dans le marché intérieur », dont notamment la directive 2010/13/UE (visant à la coordination de certaines initiatives législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (directive « services de médias audiovisuels ») :</p>	<p>Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2, vierde lid van diezelfde verordening "geen afbreuk (doet) aan de regels die zijn vastgesteld bij andere Unierechtshandelingen ter regeling van andere aspecten van de aanbidding van tussenhandeldiensten op de interne markt", waaronder met name Richtlijn 2010/13/EU (betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (richtlijn audiovisuele mediadiensten);</p>	<p>In der Erwägung, dass gemäß Artikel 2 Absatz 4 derselben Verordnung, diese „die Vorschriften anderer Rechtsakte der Union unberührt lässt), die andere Aspekte der Erbringung von Vermittlungsdiensten im Binnenmarkt regeln“, darunter insbesondere die Richtlinie 2010/13/EU (zur Koordinierung bestimmter Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung audiovisueller Mediendienste (Richtlinie über audiovisuelle Mediendienste));</p>
<p>Considérant que les autorités compétentes identifient entre elles leurs bonnes pratiques, destinées à les aider à déterminer <i>in concreto</i> quelle autorité peut agir dans une situation déterminée.</p>	<p>Overwegende dat de bevoegde autoriteiten onderling hun goede praktijken in kaart brengen, bedoeld om hen te helpen <i>in concreto</i> te bepalen welke autoriteit in een bepaalde situatie mag optreden.</p>	<p>In Erwägung, dass die zuständigen Behörden untereinander ihre bewährten Praktiken ermitteln, die ihnen helfen sollen, <i>konkret</i> zu bestimmen, welche Behörde in einer bestimmten Situation tätig werden kann;</p>



<p>Considérant qu'une disposition a été insérée pour répondre à la recommandation du Conseil d'Etat à propos du respect du principe <i>ne bis in idem</i> ainsi que des plafonds consacrés par l'article 52 du règlement.</p>	<p>Overwegende dat een bepaling is ingevoegd in antwoord op de aanbeveling van de Raad van State betreffende de naleving van het <i>ne bis in idem</i>-beginsel en de in artikel 52 van de verordening vastgelegde maximumbedragen.</p>	<p>In Erwägung, dass eine Bestimmung über die Einhaltung des Grundsatzes <i>ne bis in idem</i> und der in Artikel 52 der Verordnung festgelegten Höchstbeträge auf Empfehlung des Staatesrates eingefügt wurde.</p>
<p>L'Etat fédéral, représenté par M. Dermagne, Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie et du Travail,</p>	<p>De Federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Dermagne, Vice-Eersteminiester en Minister van Economie en Werk,</p>	<p>Der Föderalstaat, vertreten durch Herr Dermagne, Vizepremierminister und Minister für Wirtschaft und Arbeit,</p>
<p>La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de M. Dalle, Ministre flamand des Affaires bruxelloises, de la Jeunesse, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,</p>	<p>De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de heer Dalle, Vlaams Minister van Brussel, Jeugd, Media en Armoedebestrijding,</p>	<p>Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung in der Person von Herr Dalle, Flämische Minister für Brüssel, Jugend, Medien und Armutsbekämpfung,</p>
<p>La Communauté française, représentée par le Gouvernement de la Communauté française, en la personne de Mme Linard, Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,</p>	<p>De Franstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Franstalige Gemeenschap in de persoon van Mevr. Linard, Vice-Président en Minister van Kinderen, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,</p>	<p>Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Französischen Gemeinschaft in der Person von Frau Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und die Rechte der Frau,</p>
<p>La Communauté germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone, en la personne de Mme Weykmans, Ministre de la Culture et des Sport, de l'Emploi et des Médias,</p>	<p>De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van Mevr. Weykmans, Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,</p>	<p>Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in der Person von Frau Weykmans, Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien,</p>
<p>ont convenu de soumettre le présent texte à l'approbation de la Chambre des représentants fédérale et des Parlements des Communautés :</p>	<p>zijn overeengekomen om de volgende tekst ter goedkeuring aan de federale Kamer van</p>	<p>kamen überein, den folgenden Text der föderalen Abgeordnetenversammlung und den Parlamenten der Gemeinschaften zur Genehmigung vorzulegen:</p>



	volksvertegenwoordigers en de Parlementen van de Gemeenschappen voor te leggen:	
<b>Art. 1<sup>er</sup>.</b> Dans le cadre du présent accord de coopération, on entend par :	<b>Art. 1.</b> Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord, wordt verstaan onder:	<b>Art. 1.</b> Für die Zwecke dieses Zusammenarbeitsabkommens gelten die folgenden Begriffsbestimmungen:
1° « règlement » : le règlement (UE) 2022/2065 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 relatif à un marché unique des services numériques et modifiant la directive 2000/31/CE (règlement sur les services numériques) ;	1° „Verordnung“: Verordnung (EU) 2022/2065 van het Europees Parlement en de Raad van 19 oktober 2022 betreffende een eengemaakte markt voor digitale diensten en tot wijziging van Richtlijn 2000/31/EG (digitaalendienstenverordening);	1. „Verordnung“: Verordnung (EU) 2022/2065 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Oktober 2022 über einen Binnenmarkt für digitale Dienste und zur Änderung der Richtlinie 2000/31/EG (Gesetz über digitale Dienste);
2° « autorité compétente » : l'autorité compétente, au sens de l'article 49, paragraphe 1 <sup>er</sup> du règlement, qui a été désignée par une des Communautés ou par l'Etat fédéral, à savoir :	2° „bevoegde autoriteit“: de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 49.1 van de verordening, die worden aangeduid door de Federale Staat of een van de Gemeenschappen, met name:	2. „zuständige Behörde“: die vom Föderalstaat oder einer der Gemeinschaften benannte zuständige Behörde im Sinne von Artikel 49 Absatz 1 der Verordnung, d. h.:
a) S'agissant de l'Etat fédéral : l'autorité compétente visée par la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, article 14, § 1 <sup>er</sup> ;	a) wat de Federale Staat betreft: de bevoegde autoriteit bedoeld in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, artikel 14, § 1;	a) in Bezug auf den Föderalstaat: die zuständige Behörde gemäß dem Gesetz vom 17. Januar 2003 über das Statut der Regulierungsinstanz des belgischen Post- und Telekommunikationssektors, Artikel 14 § 1;
b) s'agissant de la Communauté flamande : l'autorité compétente visée par le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, mettant en œuvre partiellement le règlement sur les services numériques, article 176/10 ;	b) wat de Vlaamse Gemeenschap betreft: de bevoegde autoriteit bedoeld in het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikel 176/10;	b) in Bezug auf die Flämische Gemeinschaft: die zuständige Behörde gemäß dem Dekret der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 2009 über Rundfunk und Fernsehen, Artikel 176/10;

<p>c) s'agissant de la Communauté française : l'autorité compétente visée par le décret du 4 février 2021 relatif aux services de médias audiovisuels et aux services de partage de vidéos, article 9.1.1 – 3- ;</p>	<p>c) wat de Franse Gemeenschap betreft: de bevoegde autoriteit bedoeld in het decreet van 4 februari 2021 betreffende audiovisuele mediadiensten en videoplatformdiensten, artikel 9.1.1 – 3-;</p>	<p>c) in Bezug auf die Französische Gemeinschaft: die zuständige Behörde gemäß dem Dekret vom 4. Februar 2021 über audiovisuelle Mediendienste und Videoplattformdienste, Artikel 9.1.1 - 3;</p>
<p>d) s'agissant de la Communauté germanophone : l'autorité compétente visée par le décret du 1<sup>er</sup> mars 2021 relatif aux services de médias et aux représentations cinématographiques, article 112, paragraphe 3 ;</p>	<p>d) wat de Duitstalige Gemeenschap betreft: de bevoegde autoriteit bedoeld in het decreet van 1 maart 2021 betreffende de mediadiensten en de filmvoorstellingen, artikel 112, lid 3;</p>	<p>d) in Bezug auf die Deutschsprachige Gemeinschaft: die zuständige Behörde gemäß dem Dekret vom 1. März 2021 über Mediendienste und Kinovorstellungen, Artikel 112 Absatz 3;</p>
<p>3° « coordinateur » : le coordinateur pour les services numériques, au sens de l'article 49, paragraphe 2, du règlement ;</p>	<p>3° „coördinator“: de digitale dienstencoördinator in de zin van artikel 49, tweede lid, van de verordening;</p>	<p>3. „Koordinator“: der Koordinator für digitale Dienste im Sinne von Artikel 49 Absatz 2 der Verordnung;</p>
<p>4° « comité » : le Comité européen des services numériques, institué par l'article 61 du règlement ;</p>	<p>4° „raad“: de Europese Raad voor digitale diensten ingesteld bij artikel 61 van de verordening;</p>	<p>4. „Gremium“: das durch Artikel 61 der Verordnung eingerichtete Europäische Gremium für digitale Dienste.</p>
<p><b>Art. 2.</b> Le présent accord de coopération organise l'exécution coordonnée par l'Etat fédéral et les Communautés de certains aspects du règlement.</p>	<p><b>Art. 2.</b> Dit samenwerkingsakkoord regelt de gecoördineerde uitvoering door de Federale Staat en de gemeenschappen van bepaalde aspecten van de verordening.</p>	<p><b>Art. 2.</b> Dieses Zusammenarbeitsabkommen regelt die koordinierte Umsetzung bestimmter Aspekte der Verordnung durch den Föderalstaat und die Gemeinschaften.</p>
<p><b>Art. 3.</b> Les autorités compétentes et le coordinateur mettent en œuvre le règlement dans le respect des compétences attribuées, respectivement, à l'Etat fédéral et aux Communautés et dans le respect du principe de proportionnalité.</p>	<p><b>Art. 3.</b> De bevoegde autoriteiten en de coördinator voeren de verordening uit in overeenstemming met de bevoegdheden die respectievelijk aan de Federale Staat en aan de Gemeenschappen zijn toegekend en in</p>	<p><b>Art. 3.</b> Die zuständigen Behörden und der Koordinator führen die Verordnung im Rahmen der dem Föderalstaat bzw. den Gemeinschaften übertragenen Befugnisse und unter Wahrung des Verhältnismäßigkeitsprinzips durch.</p>



	overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel.	
<b>Art. 4. § 1<sup>er</sup>.</b> L'Institut belge des services postaux et des télécommunications est désigné comme coordinateur.	<b>Art. 4. §1.</b> Het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie wordt aangewezen als coördinator.	<b>Art. 4. § 1.</b> Das Belgische Institut für Postdienste und Telekommunikation wird als Koordinator benannt.
§2. Le coordinateur est responsable de la coordination au niveau national de toutes les questions en lien avec la surveillance et l'exécution du règlement et contribue à une surveillance et une exécution efficaces et cohérentes du règlement dans toute l'Union européenne.	§ 2. De coördinator is verantwoordelijk voor de coördinatie op nationaal niveau voor alle kwesties die verband houden met het toezicht op en de handhaving van de verordening en draagt bij aan het effectieve en consistente toezicht op en de handhaving van de verordening in de hele Europese Unie.	§ 2. Der Koordinator ist für die Koordinierung aller Fragen im Zusammenhang mit der Überwachung und Durchsetzung der Verordnung auf nationaler Ebene zuständig und trägt zu einer wirksamen und einheitlichen Überwachung und Durchsetzung der Verordnung in der gesamten Europäischen Union bei.
Les missions du coordinateur sont les suivantes :	De coördinator heeft de volgende taken:	Der Koordinator hat die folgenden Aufgaben:
1° centraliser les injonctions émanant des autorités sectorielles belges telles que visées aux articles 9 et 10 du règlement, conformément à l'article 13 ;	1° centraliseren van bevelen die uitgaan van Belgische sectorale autoriteiten zoals bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de verordening, overeenkomstig artikel 13	1. die Zentralisierung der in den Artikeln 9 und 10 der Verordnung genannten Anordnungen der belgischen sektoralen Behörden im Einklang mit Artikel 13;
2° rédiger le rapport annuel visé à l'article 55, paragraphe 3, du règlement conformément à l'article 12;	2° opstellen van het jaarverslag zoals bedoeld in artikel 55, derde lid van de verordening, overeenkomstig artikel 12;	2. Erstellung des in Artikel 55 Absatz 3 der Verordnung genannten Jahresberichts im Einklang mit Artikel 12;
3° représenter la Belgique au comité visé aux articles 61 à 63 du règlement, conformément à l'article 9 ;	3° vertegenwoordigen van België in de raad, bedoeld in de artikelen 61 t.e.m. 63 van de verordening, overeenkomstig artikel 9;	3. Vertretung Belgiens in dem in den Artikeln 61 bis 63 der Verordnung genannten Gremium im Einklang mit Artikel 9;

4° recevoir et transmettre les demandes formulées dans le cadre des articles 21, 22 et 40 du règlement, conformément à l'article 10 ;	4° ontvangen en doorsturen van de verzoeken in het kader van de artikelen 21, 22 en 40 van de verordening, overeenkomstig artikel 10;	4. Entgegennahme und Weiterleitung von Anträgen gemäß den Artikeln 21, 22 und 40 der Verordnung im Einklang mit Artikel 10;
5° recevoir et transmettre les plaintes visées à l'article 53 du règlement, conformément à l'article 11 ;	5° ontvangen en doorsturen van de in artikel 53 van de verordening bedoelde klachten, overeenkomstig artikel 11;	5. Entgegennahme und Weiterleitung der in Artikel 53 der Verordnung genannten Beschwerden im Einklang mit Artikel 11;
6° recevoir et transmettre les demandes de restrictions d'accès et de coopération avec les juridictions nationale formulées dans le cadre de l'article 82 du règlement, conformément à l'article 14;	6° ontvangen en doorsturen van de in artikel 82 van de verordening bedoelde verzoeken om toegangsbepalingen en samenwerking met nationale rechterlijke instanties overeenkomstig artikel 14;	6. Entgegennahme und Weiterleitung von Anträge auf Beschränkungen der Akteneinsicht und Zusammenarbeit mit den nationalen Gerichten gemäß Artikel 82 der Verordnung im Einklang mit Artikel 14;
7° en tant que point de contact unique, assurer le bon flux des informations via le système de partage de l'information visé à l'article 5 avec les autres autorités compétentes, les coordinateurs des autres Etats membres de l'Union européenne, le comité, la Commission européenne et les fournisseurs de services intermédiaires dans le cadre des articles suivants du règlement :	7° als centraal contactpunt te zorgen voor een vlotte informatiestroom via het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem met de andere bevoegde autoriteiten, de coördinatoren van de andere lidstaten van de Europese Unie, de raad, de Europese Commissie en de aanbieders van tussenhandeldiensten in het kader van de volgende artikelen van de verordening :	7. Fungieren als zentrale Kontaktstelle, um einen reibungslosen Informationsfluss über das in Artikel 5 genannte Informationssystem mit den anderen zuständigen Behörden, den Koordinatoren der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union, dem Gremium, der Europäischen Kommission und den Anbietern von Vermittlungsdiensten im Rahmen der folgenden Artikel der Verordnung sicherzustellen:
1° article 13, paragraphe 4 ;	1° artikel 13, vierde lid ;	1. Artikel 13 Absatz 4;
2° article 21, paragraphes 4, 7 et 8 ;	2° artikel 21, vierde, zevende en achtste leden ;	2. Artikel 21 Absatz 4, 7 und 8;
3° article 22, paragraphes 3, 4, 6 et 7 ;	3° artikel 22, derde, vierde, zesde en zevende leden ;	3. Artikel 22 Absatz 3, 4, 6 und 7;
4° article 24, paragraphes 3 et 4 ;	4° artikel 24, derde en vierde leden ;	4. Artikel 24 Absatz 3 und 4;



5° article 33, paragraphe 6 ;	5° artikel 33, zesde lid ;	5. Artikel 33 Absatz 6;	
6° article 40, paragraphes 3, 4, 5, 6, 9, 10 et 11 ;	6° artikel 40, derde, vierde, vijfde, zesde, negende, tiende en elfde leden ;	6. Artikel 40 Absatz 3, 4, 5, 6, 9, 10 und 11;	
7° article 41, paragraphes 3 et 4 ;	7° artikel 41, derde en vierde leden ;	7. Artikel 41 Absatz 3 und 4;	
8° article 42, paragraphes 4 et 5 ;	8° artikel 42, vierde en vijfde leden ;	8. Artikel 42 Absatz 4 und 5;	
9° article 45, paragraphe 3 ;	9° artikel 45, derde lid ;	9. Artikel 45 Absatz 3;	
10° article 48, paragraphe 3 ;	10° artikel 48, derde lid ;	10. Artikel 48 Absatz 3;	
11° article 56, paragraphe 7 ;	11° artikel 56, zevende lid ;	11. Artikel 56, Absatz 7;	
12° article 57 ;	12° artikel 57 ;	12. Artikel 57;	
13° article 58 ;	13° artikel 58 ;	13. Artikel 58;	
14° article 59, paragraphe 3 ;	14° artikel 59, derde lid ;	14. Artikel 59 Absatz 3;	
15° article 60	15° artikel 60;	15° Artikel 60;	
16° article 64 ;	16° artikel 64 ;	16° Artikel 64;	
17° article 65, paragraphes 2 et 3 ;	17° artikel 65, tweede en derde leden ;	17. Artikel 65 Absatz 2 und 3;	
18° article 66, paragraphes 2, 3 et 4 ;	18° artikel 66, tweede, derde en vierde leden ;	18. Artikel 66 Absatz 2, 3 und 4;	

19° article 67, paragraphes 5 et 6 ;	19° artikel 67, vijfde en zesde leden ;	19. Artikel 67 Absatz 5 und 6;	
20° article 68, paragraphe 2 ;	20° artikel 68, tweede lid ;	20. Artikel 68 Absatz 2;	
21° article 69, paragraphes 3 à 10 ;	21° artikel 69, derde tot tiende leden ;	21. Artikel 69 Absatz 3 bis 10;	
22° article 75, paragraphes 2 et 3 ;	22° artikel 75, tweede en derde leden ;	22. Artikel 75 Absatz 2 und 3;	
23° article 82, paragraphe 1 <sup>er</sup> ;	23° artikel 82, eerste lid ;	23. Artikel 82 Absatz 1;	
24° article 85.	24° artikel 85 ;	24. Artikel 85;	
Toutes les autres tâches sont assignées aux autorités compétentes visées à l'article 1er, 2°, conformément à l'article 49, paragraphe 2, du règlement. Ces tâches sont assignées compte tenu des compétences attribuées respectivement à l'Etat fédéral et aux Communautés.	Alle andere taken worden overeenkomstig artikel 49, tweede lid, van de verordening toegewezen aan de bevoegde autoriteiten, bedoeld in artikel 1, 2°. Deze taken worden toegewezen rekening houdende met de bevoegdheden die respectievelijk aan de Federale Staat en aan de Gemeenschappen zijn toegekend.	Alle anderen Aufgaben werden den in Artikel 1 Nummer 2 genannten zuständigen Behörden gemäß Artikel 49 Absatz 2 der Verordnung übertragen. Diese Aufgaben werden unter Berücksichtigung der Zuständigkeiten des Föderalstaates und der Gemeinschaften zugewiesen.	
Le coordinateur n'exécute aucune tâche assignée aux autres autorités compétentes.	De coördinator oefent geen taken uit die zijn toegewezen aan de andere bevoegde autoriteiten.	Der Koordinator darf keine Aufgaben wahrnehmen, die anderen zuständigen Behörden zugewiesen sind.	
<b>Art. 5.</b> Le coordinateur et les autres autorités compétentes mettent en place un système de partage de l'information accessible à chacun d'eux. Ils y mentionnent les dossiers qu'ils traitent et indiquent en temps réel leur état	<b>Art. 5.</b> De coördinator en de bevoegde autoriteiten zetten een informatie-uitwisselingssysteem op dat voor elk van hen toegankelijk is. Zij geven daarop in real time de voortgang aan van de dossiers die zij in	<b>Art. 5.</b> Der Koordinator und die zuständigen Behörden richten ein Informationssystem ein, das jedem von ihnen zugänglich ist. Darauf zeigen sie in Echtzeit den Fortschritt der von ihnen bearbeiteten Akten	



d'avancement, en ce compris la décision prise, le cas échéant.	behandeling hebben, met inbegrip van de eventueel genomen beslissing.	an, einschließlich aller betroffenen Entscheidungen.
<b>Art. 6.</b> Conformément aux articles 9 à 12 et 14 à 16, les informations qui y sont visées sont placées, à titre informatif, par le coordinateur ou les autorités compétentes dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.	<b>Art. 6.</b> Overeenkomstig artikelen 9 tot 12 en 14 tot 16, wordt de daarin bedoelde informatie door de coördinator of de bevoegde autoriteiten op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem geplaatst, ter informatieve titel.	<b>Art. 6.</b> Im Einklang mit den Artikeln 9 bis 12 und 14 bis 16 werden die darin genannten Informationen von dem Koordinator oder den zuständigen Behörden zu Informationszwecken in das in Artikel 5 genannte Informationssystem eingestellt.
<b>Art. 7.</b> Les autorités compétentes se réunissent au moins trimestriellement.	<b>Art. 7.</b> De bevoegde autoriteiten komen minstens elk kwartaal bijeen.	<b>Art. 7.</b> Die zuständigen Behörden treten mindestens vierteljährlich zusammen.
<b>Art. 8.</b> Préalablement à la prise d'une sanction, les autorités compétentes vérifient dans le système de partage de l'information visé à l'article 5 si une autre autorité compétente a déjà pris une décision définitive envers un même prestataire de services intermédiaires pour une même infraction au règlement.	<b>Art. 8.</b> Alvorens een sanctie op te leggen, gaan de bevoegde autoriteiten na op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem of een andere bevoegde autoriteit reeds een definitieve beslissing heeft genomen ten aanzien van dezelfde aanbieder van tussenhandeldiensten voor dezelfde inbreuk op de verordening.	<b>Art. 8.</b> Bevor die zuständigen Behörden eine Sanktion verhängen, überprüfen sie über das in Artikel 5 genannte Informationssystem, ob eine andere zuständige Behörde bereits eine endgültige Entscheidung gegen denselben Anbieter von Vermittlungsdiensten wegen desselben Verstoßes gegen die Verordnung getroffen hat.
Le cas échéant, l'autorité compétente souhaitant imposer une sanction prend en compte les éventuelles sanctions déjà infligées par une autre autorité compétente pour un même manquement, ainsi que, le cas échéant, les plafonds visés à l'article 52 du règlement.	In voorkomend geval houdt de bevoegde autoriteit die een sanctie wil opleggen rekening met eventuele sancties die al door een andere bevoegde autoriteit zijn opgelegd voor dezelfde inbreuken, indien van toepassing, met de in artikel 52 van de verordening bedoelde plafonds.	Gegebenenfalls berücksichtigt die zuständige Behörde, die eine Sanktion verhängen möchte, alle von einer anderen zuständigen Behörde für denselben Verstoß bereits verhängten Sanktionen und gegebenenfalls die in Artikel 52 der Verordnung genannten Höchstbeträge.
<b>Art. 9.</b> Le coordinateur reçoit l'ordre du jour du comité et le place sans délai, dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.	<b>Art. 9.</b> De coördinator ontvangt de agenda van de raad en plaatst deze onverwijld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.	<b>Art. 9.</b> Der Koordinator erhält die Tagesordnung des Gremiums und stellt sie unverzüglich in das in



		Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem ein.
Les autres autorités compétentes participent au comité, en application de l'article 62 du règlement.	De andere bevoegde autoriteiten nemen deel aan de raad in toepassing van artikel 62 van de verordening.	Die anderen zuständigen Behörden nehmen in Anwendung von Artikel 62 der Verordnung an dem Gremium teil.
Lorsque le point de vue des Etats membres est requis, le point de vue de la Belgique est préparé par le coordinateur, qui place son projet dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.	Wanneer het standpunt van de lidstaten vereist is, wordt het standpunt van België voorbereid door de coördinator, die zijn ontwerp plaatst op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.	Wird die Stellungnahme der Mitgliedstaaten benötigt, so wird die Stellungnahme Belgiens vom Koordinator ausgearbeitet, der seinen Entwurf in das in Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem einstellt.
Lorsqu'une autorité compétente des Communautés estime qu'un élément du projet relève en tout ou en partie de la compétence de sa Communauté, l'autorité compétente concernée fait part de ses observations sur cet élément qui seront placées sans délai dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.	Wanneer een bevoegde autoriteit van de gemeenschappen van oordeel is dat een onderdeel van het ontwerp geheel of gedeeltelijk onder de bevoegdheid van haar gemeenschap valt, geeft de betrokken bevoegde autoriteit over dit onderdeel haar opmerkingen die onverwijld geplaatst worden op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.	Ist eine zuständige Behörde der Gemeinschaften der Auffassung, dass ein Element des Entwurfs ganz oder teilweise in die Zuständigkeit ihrer Gemeinschaft fällt, so gibt die betreffende zuständige Behörde ihre Stellungnahme zu diesem Element ab, die unverzüglich in das in Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem eingestellt wird.
En cas de désaccord, le coordinateur et les autres autorités compétentes se concertent.	In geval van onenigheid, plegen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten onderling overleg.	Im Falle von Meinungsverschiedenheiten konsultieren der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden einander.
Si la concertation ne permet pas d'aboutir à un accord sur le point de vue à exprimer par le coordinateur, la Belgique s'abstient d'exprimer un point de vue.	Indien het onderling overleg niet resulteert in een akkoord over het standpunt dat door de coördinator naar voren gebracht dient te worden, onthoudt België zich van het innemen van een standpunt.	Führt die gegenseitige Konsultation nicht zu einer Einigung über die vom Koordinator zu vertretende Stellungnahme, sieht Belgien von einer Stellungnahme ab.



<p><b>Art. 10. §1<sup>er</sup>.</b> Le coordinateur reçoit les demandes d'octroi de certification comme organe de règlement extrajudiciaire des litiges ainsi que d'attribution du statut de signaleur de confiance ou de chercheur agréé et les place sans délai dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p><b>Art. 10. §1.</b> De coördinator ontvangt de verzoeken tot het verlenen van de certificatie als buitengerechtelijkegeschillenbeslechtingsorgaan en van de status van betrouwbare flagger of erkend onderzoeker en plaatst deze onverwijld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.</p>	<p><b>Art. 10. § 1.</b> Der Koordinator nimmt die Anträge auf Zertifizierung als außergerichtliche Streitbeilegungsstelle und auf Status als vertrauenswürdigler Hinweisgebers oder zugelassener Forscher entgegen und stellt sie unverzüglich in das in Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem ein.</p>
<p>§2. Le coordinateur indique l'autorité compétente qu'il estime devoir traiter la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, dans le respect de l'article 3.</p>	<p>§2. De coördinator geeft aan welke bevoegde autoriteit volgens hem het in paragraaf 1 bedoelde verzoek moet behandelen overeenkomstig artikel 3.</p>	<p>§ 2. Der Koordinator gibt an, welche zuständige Behörde seiner Ansicht nach den Antrag nach § 1 gemäß Artikel 3 bearbeiten sollte.</p>
<p>En cas de désaccord sur l'autorité compétente qui devrait traiter la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, exprimé sur le système de partage de l'information visé à l'article 5, dans les 5 jours ouvrables à compter du placement visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, le coordinateur et les autres autorités compétentes se concertent en vue d'aboutir à un consensus dans les vingt jours ouvrables à dater du désaccord ou un délai plus court si cela est exigé par le règlement.</p>	<p>Bij onenigheid over welke bevoegde autoriteit het in paragraaf 1 bedoelde verzoek moet behandelen, meegeedeeld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem binnen vijf werkdagen na de in paragraaf 1 bedoelde plaatsing, plegen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten onderling overleg om consensus te bereiken binnen de twintig werkdagen vanaf de vaststelling van onenigheid of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening.</p>	<p>Besteht Uneinigkeit darüber, welche zuständige Behörde den Antrag gemäß § 1 bearbeiten soll, der über das in Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem innerhalb von fünf Arbeitstagen nach der Absendung gemäß § 1 mitgeteilt wurde, so konsultieren der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden einander, um innerhalb von 20 Arbeitstagen nach Feststellung der Uneinigkeit oder innerhalb einer kürzeren Frist, falls dies in der Verordnung vorgesehen ist, einen Konsens zu erzielen.</p>
<p>§ 3. En l'absence du consensus visé au paragraphe 2, le Ministre ayant la gestion du coordinateur ou d'une autre autorité compétente</p>	<p>§ 3. Bij gebrek aan de in paragraaf 2 bedoelde consensus, legt een Minister tot wiens bevoegdheden het beheer behoort van de</p>	<p>§ 3. Kommt der in § 2 genannte Konsens nicht zustande, legt der Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Leitung des</p>

dans ses attributions saisit sans délai un Comité interministériel composé :		coördinator of een andere bevoegde autoriteit de aangelegenheid onverwijld voor aan een Interministerieel Comité dat bestaat uit:		Koordinators fällt, oder eine andere zuständige Behörde die Angelegenheit unverzüglich einem Interministeriellen Ausschuss vor, der sich aus folgenden Mitgliedern zusammensetzt:	
1° du (des) Ministre(s) désigné(s) par le Gouvernement fédéral;	1° de minister(s) aangeduid door de federale regering	1. der/die von der Föderalregierung ernannte(n) Minister;			
2° du (des) Ministre(s) désigné(s) par la Communauté flamande;	2° de minister(s) aangeduid door de Vlaamse Gemeenschap	2. der/die von der Flämischen Gemeinschaft ernannte(n) Minister;			
3° du (des) Ministre(s) désigné(s) par la Communauté française;	3° de minister(s) aangeduid door de Franstalige Gemeenschap	3. der/die von der Französischen Gemeinschaft ernannte(n) Minister;			
4° du (des) Ministre(s) désigné(s) par la Communauté germanophone.	4° de minister(s) aangeduid door de Duitstalige Gemeenschap.	4. der/die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft ernannte(n) Minister.			
Le Comité interministériel se concerte en vue de déterminer par consensus, dans un délai de quarante jours ouvrables, quelle autorité compétente est en tout ou en partie compétente conformément à l'article 3.	Het Interministerieel Comité pleegt overleg om binnen veertig werkdagen bij consensus vast te stellen welke bevoegde autoriteit geheel of gedeeltelijk bevoegd is overeenkomstig artikel 3.	Der Interministerielle Ausschuss berät sich, um innerhalb von 40 Arbeitstagen einvernehmlich zu bestimmen, welche zuständige Behörde gemäß Artikel 3 ganz oder teilweise zuständig ist.			
§ 4. Le coordinateur est responsable de l'exécution de la décision du Comité interministériel.	§ 4. De coördinator staat in voor de verdere uitvoering van de beslissing van het Interministerieel Comité.	§ 4. Der Koordinator ist für die weitere Umsetzung der Entscheidung des Interministeriellen Ausschusses verantwortlich.			



<p>§ 5. Le coordinateur informe le demandeur de l'autorité compétente à laquelle sa demande a été transférée en tout ou en partie.</p>	<p>§ 5. De coördinator stelt de verzoeker op de hoogte van de bevoegde autoriteit waarnaar het verzoek geheel of gedeeltelijk werd doorgestuurd.</p>	<p>§ 5. Der Koordinator teilt dem Antragsteller mit, an welche zuständige Behörde der Antrag ganz oder teilweise weitergeleitet wurde.</p>
<p>§ 6. L'autorité compétente à laquelle la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup> a été transférée en tout ou en partie traite la demande et place sa décision sur le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p>§ 6. De bevoegde autoriteit waarnaar het in paragraaf 1 bedoelde verzoek geheel of gedeeltelijk werd doorgestuurd, behandelt het verzoek en plaatst haar beslissing op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingsstelsel.</p>	<p>§ 6. Die zuständige Behörde, an die der in § 1 genannte Antrag ganz oder teilweise weitergeleitet wurde, bearbeitet den Antrag und stellt ihre Entscheidung in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>
<p><b>Art. 11. §1<sup>er</sup></b> Le coordinateur et, le cas échéant, les autres autorités compétentes reçoivent les plaintes visées à l'article 53 du règlement et les placent sans délai, dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p><b>Art. 11. § 1.</b> De coördinator en in voorkomend geval de andere bevoegde autoriteiten ontvangen de verzoeken van de in artikel 53 van de verordening bedoelde klachten en plaatsen deze onverwijld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingsstelsel.</p>	<p><b>Art. 11. § 1.</b> Der Koordinator und gegebenenfalls die anderen zuständigen Behörden nehmen die Anträge der in Artikel 53 der Verordnung genannten Beschwerden entgegen und stellen sie unverzüglich in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>
<p>Les plaintes étrangères à l'application du règlement sont identifiées par le coordinateur, qui en avertit le plaignant.</p>	<p>Klachten die geen betrekking hebben op de toepassing van de verordening worden geïdentificeerd door de coördinator, die de klager hiervan op de hoogte stelt.</p>	<p>Beschwerden, die sich nicht auf die Anwendung der Verordnung beziehen, werden vom Koordinator ermittelt, der den Beschwerdeführer informiert.</p>
<p>§ 2. Le coordinateur indique soit le coordinateur d'un autre Etat membre de l'Union européenne à qui elle est destinée, conformément à l'article 53 du règlement, soit l'autorité compétente qu'il</p>	<p>§ 2. De coördinator vermeldt ofwel de coördinator van een andere lidstaat van de Europese Unie tot wie de klacht is gericht overeenkomstig artikel 53 van de verordening, ofwel de bevoegde autoriteit</p>	<p>§ 2. Der Koordinator gibt entweder den Koordinator eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union an, an den die Beschwerde gemäß Artikel 53 der Verordnung gerichtet ist, oder die zuständige Behörde, die seiner Ansicht</p>

<p>estime devoir traiter cette plainte, dans le respect de l'article 3.</p>	<p>die volgens hem de klacht moet behandelen overeenkomstig artikel 3.</p>	<p>nach die Beschwerde gemäß Artikel 3 bearbeiten sollte.</p>
<p>En cas de désaccord sur l'autorité compétente qui doit traiter la plainte, exprimé sur le système de partage de l'information visé à l'article 5, dans les 5 jours ouvrables à compter du placement visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, le coordinateur et les autres autorités compétentes se concertent en vue d'aboutir à un consensus dans les vingt jours ouvrables à dater du désaccord ou un délai plus court si cela est exigé par le règlement.</p>	<p>Bij onenigheid over welke bevoegde autoriteit de klacht moet behandelen, meegegeeld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem binnen vijf werkdagen na de in paragraaf 1 bedoelde plaatsing, plegen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten onderling overleg om consensus te bereiken binnen de twintig werkdagen vanaf de vaststelling van onenigheid of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening.</p>	<p>Besteht Uneinigkeit darüber, welche zuständige Behörde die Beschwerde bearbeiten soll, die über das in Artikel 5 genannte Informationssystem innerhalb von fünf Arbeitstagen nach der Absendung gemäß § 1 mitgeteilt wurde, so konsultieren der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden einander, um innerhalb von 20 Arbeitstagen nach Feststellung der Uneinigkeit oder innerhalb einer kürzeren Frist, falls dies in der Verordnung vorgesehen ist, einen Konsens zu erzielen.</p>
<p>§ 3. En l'absence de consensus visé au paragraphe 2, le Ministre ayant la gestion du coordinateur ou d'une autre autorité compétente dans ses attributions saisit sans délai le Comité interministériel visé à l'article 10, § 3.</p>	<p>§ 3. Bij gebrek aan de in paragraaf 2 bedoelde consensus, legt een Minister tot wiens bevoegdheden het beheer behoort van de coördinator of een andere bevoegde autoriteit de aangelegenheid onverwijld voor aan het in artikel 10, paragraaf 3, bedoelde Interministerieel Comité.</p>	<p>§ 3. Kommt der in § 2 genannte Konsens nicht zustande, legt der Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Leitung des Koordinators fällt, oder eine andere zuständige Behörde die Angelegenheit unverzüglich dem in Artikel 10 § 3 genannten Interministeriellen Ausschuss vor.</p>
<p>Le Comité interministériel se concerte en vue de déterminer par consensus, dans un délai de quarante jours ouvrables, quelle autorité compétente est en tout ou en partie compétente conformément à l'article 3.</p>	<p>Het Interministerieel Comité pleegt overleg om binnen veertig werkdagen bij consensus vast te stellen welke bevoegde autoriteit geheel of gedeeltelijk bevoegd is overeenkomstig artikel 3.</p>	<p>Der Interministerielle Ausschuss berät sich, um innerhalb von 40 Arbeitstagen einvernehmlich zu bestimmen, welche zuständige Behörde gemäß Artikel 3 ganz oder teilweise zuständig ist.</p>



<p>§ 4. Le coordinateur est responsable de l'exécution de la décision du Comité interministériel.</p>	<p>§ 4. De coördinator staat in voor de verdere uitvoering van de beslissing van het Interministerieel Comité.</p>	<p>§ 4. Der Koordinator ist für die weitere Umsetzung der Entscheidung des Interministeriellen Ausschusses verantwortlich.</p>
<p>§ 5. Le coordinateur informe le plaignant de l'autorité compétente à laquelle sa plainte a été transférée en tout ou en partie.</p>	<p>§ 5. De coördinator stelt de klager op de hoogte van de bevoegde autoriteit waarnaar de klacht geheel of gedeeltelijk werd doorgestuurd.</p>	<p>§ 5. Der Koordinator teilt dem Beschwerdeführer mit, an welche zuständige Behörde die Beschwerde ganz oder teilweise weitergeleitet wurde.</p>
<p>§ 6. L'autorité compétente à laquelle la plainte a été transférée en tout ou en partie traite la plainte et place sa décision sur le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p>§ 6. De bevoegde autoriteit waarnaar de klacht geheel of gedeeltelijk werd doorgestuurd, behandelt de klacht en plaatst haar beslissing op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.</p>	<p>§ 6. Die zuständige Behörde, an die die Beschwerde ganz oder teilweise weitergeleitet wurde, bearbeitet die Beschwerde und stellt ihre Entscheidung in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>
<p><b>Art. 12.</b> Dans les 20 jours ouvrables suivant l'invitation du coordinateur, chacune des autorités compétentes place le rapport de ses activités dans le système de partage de l'information visé à l'article 5, en veillant à y inclure les informations minimales prévues par l'article 55, paragraphes 1 et 2 du règlement.</p>	<p><b>Art. 12.</b> Binnen 20 werkdagen na de uitnodiging van de coördinator plaatst elk van de bevoegde autoriteiten haar verslag over haar activiteiten op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem, waarbij zij erop toezien dat deze de in artikel 55, eerste en tweede lid van de verordening voorgeschreven minimuminformatie bevatten.</p>	<p><b>Art. 12.</b> Innerhalb von 20 Arbeitstagen nach Aufforderung durch den Koordinator stellt jede der zuständigen Behörden ihren Tätigkeitsbericht in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein und stellt sicher, dass er die in Artikel 55 Absätze 1 und 2 der Verordnung geforderten Mindestangaben enthält.</p>
<p>Le coordinateur fonde les rapports de toutes les autorités compétentes en un rapport annuel unique.</p>	<p>De coördinator voegt de verslagen van alle bevoegde autoriteiten samen tot één jaarverslag.</p>	<p>Der Koordinator fasst die Berichte aller zuständigen Behörden in einem Jahresbericht zusammen.</p>
<p>Le coordinateur place le rapport annuel dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p>De coördinator plaatst het jaarverslag op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.</p>	<p>Der Koordinator stellt den Jahresbericht in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>



<p><b>Art. 13.</b> Lorsqu'il recoit la copie d'une injonction en application des articles 9 et 10 du règlement, le coordinateur la place sans délai dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p><b>Art. 13.</b> Wanneer de coördinator een kopie ontvangt van een bevel op grond van de artikelen 9 en 10 van de verordening, plaatst hij deze onverwijld op het informatie-uitwisselingssysteem bedoeld in artikel 5.</p>	<p><b>Art. 13.</b> Erhält der Koordinator eine Kopie einer Anordnung nach den Artikeln 9 und 10 der Verordnung, so stellt er sie unverzüglich in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>
<p><b>Art. 14. §. 1<sup>er</sup>.</b> Lorsqu'il recoit une demande de la Commission européenne, du comité ou du coordinateur d'un autre Etat membre, notamment en application des articles 35, paragraphe 3, 45, paragraphe 2, 57, 58, 59, 60, 66, paragraphe 3, ou 82 du règlement, le coordinateur la place sans délai dans le système de partage de l'information visé à l'article 5.</p>	<p><b>Art. 14. § 1.</b> Wanneer de coördinator een verzoek ontvangt van de Europese Commissie, de raad of de coördinator van een andere lidstaat, met name overeenkomstig de artikelen 35, derde lid, 45, tweede lid, 57, 58, 59, 60, 66, derde lid, of 82 van de verordening, plaatst de coördinator deze onverwijld op het informatie-uitwisselingssysteem bedoeld in artikel 5.</p>	<p><b>Art. 14. § 1.</b> Erhält der Koordinator einen Antrag der Europäischen Kommission, des Gremiums oder des Koordinators eines anderen Mitgliedstaats, insbesondere gemäß Artikel 35 Absatz 3, Artikel 45 Absatz 2, Artikel 57, 58, 59, 60, 66 Absatz 3 oder Artikel 82 der Verordnung, so stellt er es unverzüglich in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.</p>
<p><b>§ 2.</b> Le coordinateur indique l'autorité compétente qu'il estime devoir donner suite à cette demande, dans le respect de l'article 3.</p>	<p><b>§ 2.</b> De coördinator geeft aan welke bevoegde autoriteit volgens hem gevolg moet geven aan het verzoek overeenkomstig artikel 3.</p>	<p><b>§ 2.</b> Der Koordinator gibt an, welche zuständige Behörde seiner Ansicht nach dem Antrag gemäß Artikel 3 nachkommen sollte.</p>
<p>En cas de désaccord sur l'autorité compétente qui devrait donner suite à la demande, exprimé sur le système de partage de l'information visé à l'article 5, dans les 5 jours ouvrables à compter du placement visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, le coordinateur et les autres autorités compétentes se concertent en vue d'aboutir à un consensus dans les vingt jours ouvrables à dater du désaccord ou un délai plus court si cela est exigé par le règlement.</p>	<p>Bij onenigheid over welke bevoegde autoriteit gevolg moet geven aan het verzoek, meegedeeld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem binnen vijf werkdagen na de in paragraaf 1 bedoelde plaatsing, plegen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten onderling overleg om consensus te bereiken binnen de twintig werkdagen vanaf de vaststelling van onenigheid of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening.</p>	<p>Besteht Uneinigkeit darüber, welche zuständige Behörde dem über das in Artikel 5 genannte Informationssystem innerhalb von fünf Arbeitstagen nach der Absendung gemäß § 1 übermittelten Antrag nachkommen sollte, so konsultieren der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden einander, um innerhalb von 20 Arbeitstagen nach Feststellung der Uneinigkeit oder innerhalb einer kürzeren Frist,</p>



		falls dies in der Verordnung vorgesehen ist, einen Konsens zu erzielen.
§ 3. En l'absence de consensus visé au paragraphe 2, le Ministre ayant la gestion du coordinateur ou d'une autre autorité compétente dans ses attributions saisit sans délai le Comité interministériel visé à l'article 10, § 3.	§ 3. Bij gebrek aan de in paragraaf 2 bedoelde consensus, legt een Minister tot wiens bevoegdheden het beheer behoort van de coördinator of een andere bevoegde autoriteit de aangelegenheid onverwijld voor aan het in artikel 10, paragraaf 3, bedoelde Interministerieel Comité.	§ 3. Kommt der in § 2 genannte Konsens nicht zustande, legt der Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Leitung des Koordinators fällt, oder eine andere zuständige Behörde die Angelegenheit unverzüglich dem in Artikel 10 § 3 genannten Interministeriellen Ausschuss vor.
Le Comité interministériel se concerte en vue de déterminer par consensus, dans un délai de quarante jours ouvrables, quelle autorité compétente est en tout ou en partie compétente conformément à l'article 3.	Het Interministerieel Comité pleegt overleg om binnen veertig werkdagen of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening bij consensus vast te stellen welke bevoegde autoriteit geheel of gedeeltelijk bevoegd is overeenkomstig artikel 3.	Der Interministerielle Ausschuss berät sich, um innerhalb von 40 Arbeitstagen oder innerhalb einer kürzeren Frist, wenn dies in der Verordnung einvernehmlich zu bestimmen, welche zuständige Behörde gemäß Artikel 3 ganz oder teilweise zuständig ist.
§ 4. Le coordinateur est responsable de l'exécution de la décision du Comité interministériel.	§ 4. De coördinator staat in voor de verdere uitvoering van de beslissing van het Interministerieel Comité.	§ 4. Der Koordinator ist für die weitere Umsetzung der Entscheidung des Interministeriellen Ausschusses verantwortlich.
§ 5. L'autorité compétente à laquelle la demande a été transférée en tout ou en partie donne suite à la demande, au plus tard cinq jours ouvrables avant l'expiration du délai prescrit par le règlement. La réponse est placée sur le système d'échange de l'information visé à l'article 5.	§ 5. De bevoegde autoriteit waarnaar het verzoek geheel of gedeeltelijk werd doorgestuurd, geeft uiterlijk vijf werkdagen vóór het verstrijken van de in de verordening voorgeschreven termijn gevolg aan dit verzoek. Het antwoord wordt op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem geplaatst.	§ 5. Die zuständige Behörde, an die der Antrag ganz oder teilweise weitergeleitet wurde, gibt dem Antrag spätestens fünf Arbeitstage vor Ablauf der in der Verordnung vorgesehenen Frist statt. Die Antwort wird in das in Artikel 5 genannte Informationssystem eingestellt.

Le coordinateur transmet la réponse à la Commission, au Comité ou au coordinateur d'un autre Etat membre.	De coördinator stuurt het antwoord door naar de Commissie, de raad of de coördinator van een andere lidstaat.	Der Koordinator leitet die Antwort an die Kommission, das Gremium oder den Koordinator eines anderen Mitgliedstaats weiter.
<b>Art. 15. § 1<sup>er</sup>.</b> Lorsqu'une autorité compétente veut dans le cadre des missions qui y sont visées, interpeller la Commission européenne, le comité ou le coordinateur d'un autre Etat membre, notamment en application des articles 57, 58, 60, 65, paragraphe 2 , 68, paragraphe 2 ou 69, paragraphe 7, du règlement, elle place cette demande sur le système de partage de l'information visé à l'article 5.	<b>Art. 15. § 1.</b> Indien een bevoegde autoriteit in het kader van de daarin bedoelde taken een verzoek tot de Europese Commissie, de raad of de coördinator van een andere lidstaat wenst te richten, met name uit hoofde van de artikelen 57, 58 en 60, artikel 65, tweede lid, artikel 68, tweede lid, of artikel 69, zevende lid, van de verordening, plaatst zij dat verzoek op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem.	<b>Art. 15. § 1.</b> Möchte eine zuständige Behörde im Rahmen der darin genannten Aufgaben, insbesondere gemäß den Artikeln 57, 58 und 60, Artikel 65 Absatz 2, Artikel 68 Absatz 2 oder Artikel 69 Absatz 7 der Verordnung, einen Antrag an die Europäische Kommission, das Gremium oder den Koordinator eines anderen Mitgliedstaats richten, so stellt sie diesen Antrag in das in Artikel 5 genannte Informationssystem ein.
Le coordinateur agit sans délai.	De coördinator handelt onverwijld.	Der Koordinator wird unverzüglich tätig.
§ 2. En cas de désaccord sur la compétence de l'autorité compétente qui souhaite interpeller la Commission européenne, le comité ou le coordinateur d'un autre Etat membre, exprimé sur le système de partage de l'information visé à l'article 5, dans les 5 jours à compter du placement visée au paragraphe 1 <sup>er</sup> , le coordinateur et les autres autorités compétentes se concertent en vue d'aboutir à un consensus dans les vingt jours ouvrables à dater du désaccord ou un délai plus court si cela est exigé par le règlement.	§ 2. Bij onenigheid over de bevoegdheid van de bevoegde autoriteit die zich tot de Europese Commissie, de raad of de coördinator van een andere lidstaat wil richten, meegedeeld op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem binnen vijf dagen na de in het eerste lid bedoelde plaatsing, plegen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten onderling overleg om consensus te bereiken binnen de twintig werkdagen vanaf de vaststelling van onenigheid of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening.	§ 2. Besteht Uneinigkeit über die Zuständigkeit der zuständigen Behörde, die sich an die Europäische Kommission, das Gremium oder den Koordinator eines anderen Mitgliedstaats wenden möchte, die über das in Artikel 5 genannte Informationssystem innerhalb von fünf Tagen nach der in § 1 genannten Absendung mitgeteilt wurde, konsultieren der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden einander, um innerhalb von 20 Arbeitstagen nach Feststellung der Uneinigkeit oder innerhalb einer



			kürzere(n) Frist, wenn dies in der Verordnung vorgesehen ist, einen Konsens zu erzielen.
§ 3. En l'absence de consensus visé au paragraphe 2, le Ministre ayant la gestion du coordinateur ou d'une autre autorité compétente dans ses attributions saisit sans délai le Comité interministériel visé à l'article 10, § 3.	§ 3. Bij gebrek aan de in paragraaf 2 bedoelde consensus, legt een Minister tot wiens bevoegdheden het beheer behoort van de coördinator of een andere bevoegde autoriteit de aangelegenheid onverwijld voor aan het in artikel 10, paragraaf 3, bedoelde Interministerieel Comité.	§ 3. Kommt der in § 2 genannte Konsens nicht zustande, legt der Minister, in dessen Zuständigkeitsbereich die Leitung des Koordinators fällt, oder eine andere zuständige Behörde die Angelegenheit unverzüglich dem in Artikel 10 § 3 genannten Interministeriellen Ausschuss vor.	
Le Comité interministériel se concerte en vue de déterminer par consensus, dans un délai de quarante jours ouvrables, quelle autorité compétente est en tout ou en partie compétente conformément à l'article 3.	Het Interministerieel Comité pleegt overleg om binnen veertig werkdagen of binnen een kortere termijn wanneer dit wordt vereist door de verordening bij consensus vast te stellen of de bevoegde autoriteit geheel of gedeeltelijk bevoegd is overeenkomstig artikel 3.	Der Interministerielle Ausschuss berät sich, um innerhalb von 40 Arbeitstagen oder innerhalb einer kürzeren Frist, wenn dies in der Verordnung einvernehmlich zu bestimmen, ob die zuständige Behörde gemäß Artikel 3 ganz oder teilweise zuständig ist.	
§ 4. Le coordinateur est responsable de l'exécution de la décision du Comité interministériel.	§ 4. De coördinator staat in voor de verdere uitvoering van de beslissing van het Interministerieel Comité.	§ 4. Der Koordinator ist für die weitere Umsetzung der Entscheidung des Interministeriellen Ausschusses verantwortlich.	
<b>Art. 16.</b> Sans préjudice des articles 5 et 6, le coordinateur et les autres autorités compétentes, s'échangent mutuellement via le système d'information visé à l'article 5 toute information utile à l'accomplissement de leurs missions respectives de mise en œuvre du règlement.	<b>Art. 16.</b> Onverminderd artikelen 5 en 6, wisselen de coördinator en de andere bevoegde autoriteiten met elkaar via het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem alle informatie uit die nuttig is voor de uitvoering van hun respectieve taken bij de uitvoering van de verordening.	<b>Art. 16.</b> Unbeschadet der Artikel 5 und 6 tauschen der Koordinator und die anderen zuständigen Behörden über das in Artikel 5 genannte Informationssystem alle Informationen aus, die für die Erfüllung ihrer jeweiligen Aufgaben bei der Durchführung der Verordnung nützlich sind.	



<p>Le coordinateur adresse aux autres autorités compétentes une demande d'obtenir les informations dont il doit disposer afin d'accomplir ses missions en vertu du règlement, notamment des articles 21, paragraphe 7, 22, paragraphe 7, 40, paragraphe 10, 55, paragraphe 3 et 66, paragraphe 2. Les autres autorités compétentes lui adressent les informations demandées dans le délai qu'il fixe.</p>	<p>De coördinator dient bij de andere bedoelde bevoegde autoriteiten verzoek in om de informatie te verkrijgen waarover hij moet beschikken om zijn taken uit hoofde van de verordening, met name de artikelen 21, zevende lid, 22, zevende lid, 40, tiende lid, 55, derde lid en 66, tweede lid, uit te voeren. De andere bevoegde autoriteiten zenden de coördinator de gevraagde informatie binnen de door hem vastgestelde termijn.</p>	<p>Der Koordinator beantragt bei den anderen betroffenen zuständigen Behörden die Informationen, die diese zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Rahmen der Verordnung benötigen, insbesondere Artikel 21 Absatz 7, Artikel 22 Absatz 7, Artikel 40 Absatz 10, Artikel 55 Absatz 3 und Artikel 66 Absatz 2. Die anderen zuständigen Behörden übermitteln dem Koordinator die angeforderten Informationen innerhalb der vom Koordinator gesetzten Frist.</p>
<p>Lorsqu'elles sont associées par la Commission européenne à la mise en œuvre du règlement, notamment en vertu des articles 41, paragraphe 3, 48, 64, 67, paragraphe 5, 69 et 72, paragraphe 2, les autorités compétentes placent dans le système de partage d'information visé à l'article 5 toute information utile relative à leur intervention dans ce cadre.</p>	<p>Wanneer zij door de Europese Commissie worden betrokken bij de uitvoering van de verordening, met name krachtens de de artikelen 41, derde lid, 48, 64, 67, vijfde lid, 69 en 72, tweede lid, plaatsen de bevoegde autoriteiten op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingsstroom alle nuttige informatie met betrekking tot hun optreden in dit kader.</p>	<p>Werden die zuständigen Behörden von der Europäischen Kommission in die Durchführung der Verordnung einbezogen, insbesondere gemäß Artikel 41 Absatz 3, Artikel 48, Artikel 64, Artikel 67 Absatz 5, Artikel 69 und Artikel 72 Absatz 2, so stellen sie in das in Artikel 5 genannte Informationssystem alle nützlichen Informationen über ihre diesbezüglichen Maßnahmen ein.</p>
<p><b>Art. 17. § 1<sup>er</sup>.</b> Les autorités compétentes sont chacune responsable du traitement des données pour la gestion des données en leur possession ou mises à leur disposition en vertu du présent accord.</p>	<p><b>Art. 17. §. 1.</b> De bevoegde autoriteiten zijn elk verwerkingsverantwoordelijke voor het beheer van de gegevens die zij in hun bezit hebben of die op grond van dit akkoord aan hen ter beschikking worden gesteld.</p>	<p><b>Art. 17. § 1.</b> Die zuständigen Behörden sind jeweils für die Daten verantwortlich, die sich in ihrem Besitz befinden oder ihnen im Rahmen dieses Abkommens zur Verfügung gestellt werden.</p>
<p>§ 2. La transmission, le stockage et tout autre traitement de données à caractère personnel dans le système de partage de l'information visé à l'article 5 ne peuvent avoir lieu que de manière nécessaire et proportionnée et uniquement aux fins suivantes :</p>	<p>§ 2. De overdracht, opslag en elke andere verwerking van persoonsgegevens op het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingsstroom mag enkel plaatsvinden op een noodzakelijke en evenredige wijze en alleen voor de volgende doeleinden:</p>	<p>§ 2. Die Übermittlung, Speicherung und sonstige Verarbeitung personenbezogener Daten über das in Artikel 5 genannte Informationssystem darf nur in notwendiger und verhältnismäßiger Weise und nur für die folgenden Zwecke erfolgen:</p>



1° échange d'information entre les autorités compétentes dans le cadre de la surveillance, des enquêtes et de l'application du règlement ;	1° uitwisseling van informatie tussen bevoegde autoriteiten in het kader van toezicht, onderzoeken en toepassing van de verordening;	1. Informationsaustausch zwischen den zuständigen Behörden im Rahmen der Aufsicht, der Ermittlungen und der Anwendung der Verordnung;
2° traitement de dossiers par les autorités compétentes dans l'exercice de leurs compétences dans le cadre de la surveillance, des enquêtes et de l'application du règlement.	2° behandeling van dossiers door de bevoegde autoriteiten bij de uitoefening van hun bevoegdheden in het kader van toezicht, onderzoeken en toepassing van de verordening.	2. Behandlung der Akten durch die zuständigen Behörden bei der Ausübung ihrer Aufsichts-, Ermittlungs- und Anwendungsbefugnisse im Rahmen der Verordnung.
§ 3. Le traitement des données à caractère personnel peut avoir lieu via le système de partage de l'information visé à l'article 5 uniquement en ce qui concerne les catégories suivantes de personnes concernées :	§ 3. De verwerking van persoonsgegevens mag alleen plaatsvinden via het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem met betrekking tot de volgende categorieën van betrokkenen:	§ 3. Personenbezogene Daten dürfen über das in Artikel 5 genannte Informationsaustauschsystem nur in Bezug auf die folgenden Kategorien von betroffenen Personen verarbeitet werden:
1° les personnes physiques dont les informations sont contenues dans des documents obtenus dans le cadre de la surveillance, des enquêtes et de l'application du règlement ;	1° natuurlijke personen wier informatie is vervat in documenten die zijn verkregen in het kader van toezicht, onderzoeken en handhaving van de verordening;	1. natürliche Personen, deren Informationen in Dokumenten enthalten sind, die im Rahmen der Überwachung, Untersuchung und Durchsetzung der Verordnung erlangt wurden;
2° les administrateurs du système de partage de l'information visé à l'article 5, ainsi que les personnes ayant accès à ce système.	2° de beheerders van het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem, alsmede de personen die toegang hebben tot dit systeem.	2. die Betreiber des in Artikel 5 genannten Informationsaustauschsystems sowie die Personen, die Zugang zu diesem System haben.

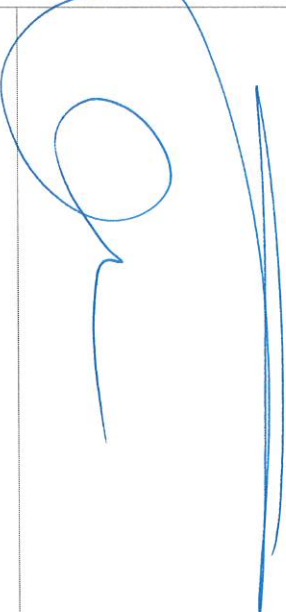
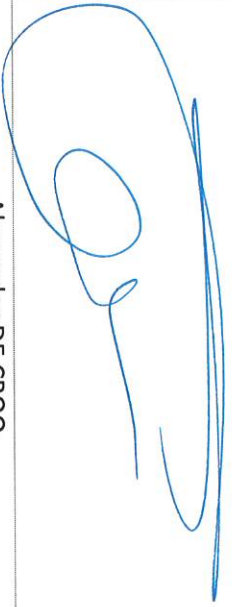
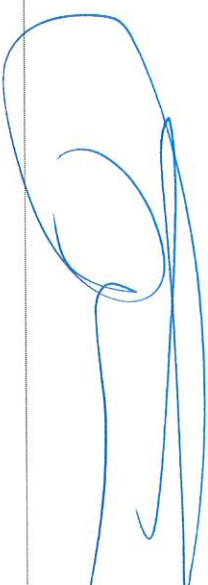
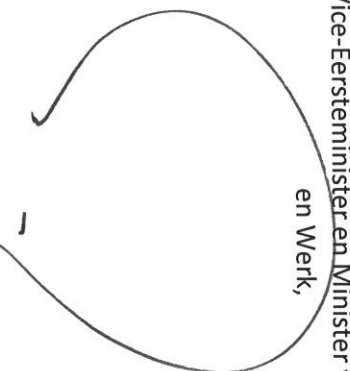
<p>§ 4. Le traitement des données à caractère personnel peut avoir lieu via le système de partage de l'information visé à l'article 5 uniquement pour les catégories de données à caractère personnel suivantes :</p>	<p>§ 4. De verwerking van persoonsgegevens kan alleen plaatsvinden via het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem voor de volgende categorieën persoonsgegevens:</p>	<p>§ 4. Personenbezogene Daten können über das in Artikel 5 genannte Informationssystem für die folgenden Kategorien personenbezogener Daten verarbeitet werden:</p>
<p>1° les données d'identification, les coordonnées, les données relatives à un dossier et toute autre information strictement nécessaire à la surveillance, aux enquêtes et à l'application du règlement ;</p>	<p>1° identificatiegegevens, contactgegevens, dossiergegevens en alle andere informatie die strikt noodzakelijk is voor het toezicht op, het onderzoek en de handhaving van de verordening;</p>	<p>1. Identifikationsangaben, Kontaktdaten, Akte details und alle anderen Informationen, die für die Überwachung, die Untersuchung und die Durchsetzung der Verordnung notwendig sind;</p>
<p>2° un dossier et toute autre information obtenue notamment dans le cadre des articles 10, 11, 13, 14 et 15 du présent accord de coopération et qui est strictement nécessaire à la surveillance, aux enquêtes et à l'application du règlement ;</p>	<p>2° een dossier en alle andere informatie die met name uit hoofde van de artikelen 10, 11, 13, 14 en 15 van dit samenwerkingsakkoord is verkregen en die strikt noodzakelijk is voor het toezicht op, het onderzoek en de handhaving van de verordening;</p>	<p>2. eine Akte und alle anderen Informationen, die im Rahmen der Artikel 10, 11, 13, 14 und 15 dieses Zusammenarbeitsabkommens erlangt wurden und für die Überwachung, Untersuchung und Durchsetzung der Verordnung notwendig sind;</p>
<p>3° le nom, l'adresse, les informations de contact, numéro de contact, (numéro d'utilisateur) des administrateurs du système de partage de l'information visé à l'article 5 et des personnes ayant accès à ce système.</p>	<p>3° de naam, het adres, de contactgegevens, het contactnummer, (gebruikersnummer) van de beheerders van het in artikel 5 bedoelde informatie-uitwisselingssysteem en van de personen die toegang hebben tot dit systeem.</p>	<p>3. Name, Anschrift, Kontaktdaten, Kontaktnummer (Benutzernummer) der Verwalter des in Artikel 5 genannten Informationssystem und der Personen, die Zugang zu diesem System haben.</p>
<p>§ 5. Les données à caractère personnel collectées peuvent, sur base du présent accord de coopération, être conservées jusqu'à 10 ans après la fin de l'accomplissement des missions décrétales et/ou légales et/ou des missions prévues par le présent accord de coopération, ou jusqu'à épuisement de toutes les voies de</p>	<p>§ 5. De verzamelde persoonsgegevens kunnen op basis van dit samenwerkingsakkoord uiterlijk bewaard worden tot 10 jaar na afloop van de uitvoering van de decretaal en/of wettelijke taken en/of de taken voorzien door dit samenwerkingsakkoord, of tot alle</p>	<p>§ 5. Die erhobenen personenbezogenen Daten können aufgrund dieses Zusammenarbeitsabkommens bis zu zehn Jahre nach Beendigung der Durchführung der dekretalen und/oder gesetzlichen Aufgaben und/oder der in diesem Zusammenarbeitsabkommen vorgesehenen</p>


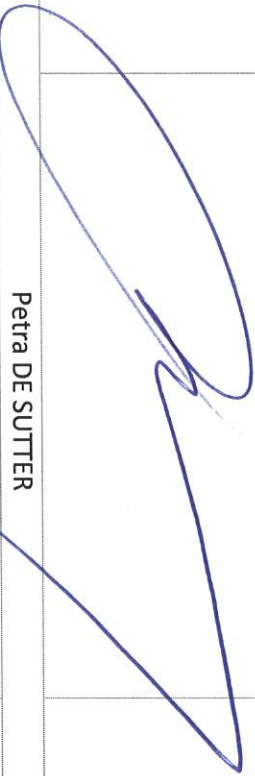
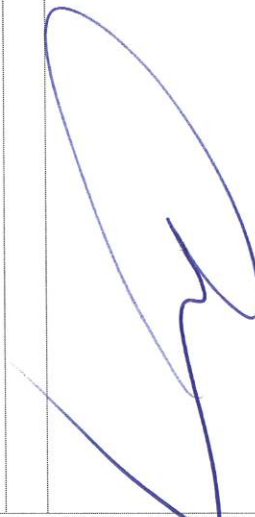
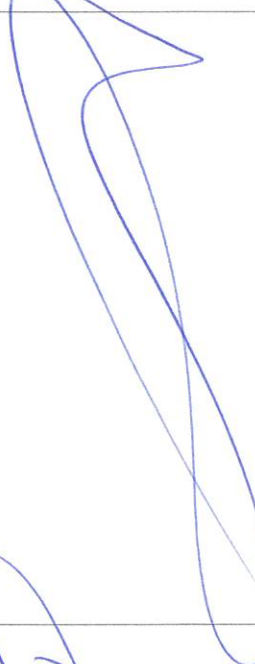
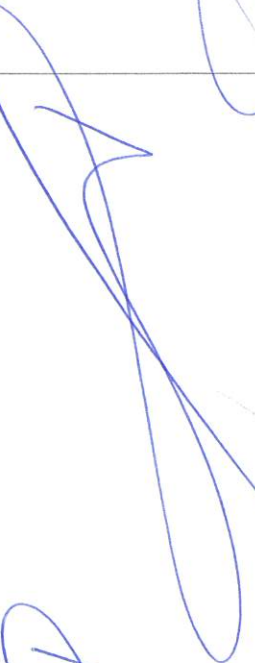
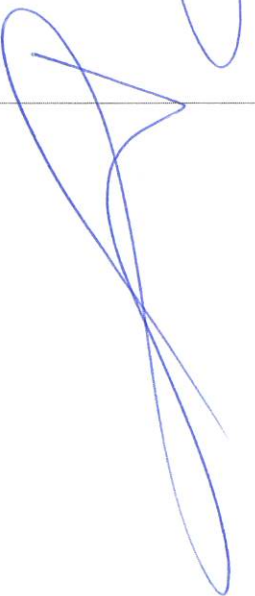


<p>recours. Après ces délais, les données à caractère personnel sont supprimées.</p>	<p>rechtsmiddelen zijn uitgeput. Na deze termijnen worden de persoonsgegevens gewist.</p>	<p>Aufgaben oder bis zur Ausschöpfung aller Rechtsmittel aufbewahrt werden. Nach Ablauf dieser Fristen werden die personenbezogenen Daten gelöscht.</p>
<p>§ 6. Chaque autorité compétente veillera à ce que les personnes concernées puissent exercer leurs droits conformément au règlement (UE) 2016/679 [et à la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel] et sera responsable du respect de ces réglementations pour les activités de traitement de données à caractère personnel effectuées en son nom.</p>	<p>§ 6. Elke bevoegde autoriteit zal ervoor zorgen dat de betrokkenen hun rechten kunnen uitoefenen in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/679 [en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens] en zal verantwoordelijk zijn voor naleving van deze regelgeving voor de verwerkingen van persoonsgegevens die namens haar worden uitgevoerd.</p>	<p>§ 6. Jede zuständige Behörde stellt sicher, dass die betroffenen Personen ihre Rechte gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 [und dem Gesetz vom 30. Juli 2018 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten] ausüben können, und ist dafür verantwortlich, dass diese Vorschriften bei den in ihrem Auftrag durchgeführten Verarbeitungen personenbezogener Daten eingehalten werden.</p>
<p>§ 7. Les catégories de personnes suivantes ont accès aux données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'exécution du présent accord de coopération :</p> <p>1° les membres du personnel des autorités compétentes</p> <p>2° les membres du personnel du coordinateur.</p>	<p>§ 7. De volgende categorieën van personen hebben toegang tot de verwerkte persoonsgegevens, in het kader van de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord:</p> <p>1° de personeelsleden van de bevoegde autoriteiten</p> <p>2° de personeelsleden van de coördinator.</p>	<p>§ 7. Die folgenden Kategorien von Personen haben Zugang zu den verarbeiteten personenbezogenen Daten im Rahmen der Durchführung dieses Zusammenarbeitsabkommens:</p> <p>1° die Mitarbeiter der zuständigen Behörden</p> <p>2° die Mitarbeiter des Koordinators.</p>
<p><b>Art. 18.</b> Trois ans après l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, puis tous les trois ans, les autorités compétentes en évaluent conjointement son fonctionnement et font</p>	<p><b>Art. 18.</b> Drie jaar na de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, en vervolgens om de drie jaar, evalueren de bevoegde autoriteiten gezamenlijk de werking ervan en brengen zij</p>	<p><b>Art. 18.</b> Drei Jahre nach Inkrafttreten dieses Zusammenarbeitsabkommens und danach alle drei Jahre überprüfen die zuständigen Behörden gemeinsam seine Funktionsweise und erstatten</p>

rapport à ce sujet au Comité interministériel visé à l'article 10, § 3.	hierover verslag uit aan het in artikel 10, paragraaf 3, bedoelde Interministerieel Comité.	dem in Artikel 10 § 3 genannten Interministeriellen Ausschuss Bericht.
<p><b>Art. 19.</b> Toute partie au présent accord peut à tout moment en demander la révision, en le signifiant aux autres parties et en informant les autorités compétentes.</p> <p>Le présent accord ne peut prendre fin qu'à la condition que les mêmes parties en aient conclu un nouveau portant sur le même objet.</p>	<p><b>Art. 19.</b> Elke partij die bij dit akkoord is betrokken kan te allen tijde om een herziening verzoeken door dat aan de andere partijen te melden en de bevoegde autoriteiten daarvan in kennis te stellen.</p> <p>Dit akkoord kan slechts worden beëindigd op voorwaarde dat dezelfde partijen een nieuw akkoord met hetzelfde voorwerp hebben gesloten.</p>	<p><b>Art. 19.</b> Jede Partei dieses Abkommens kann jederzeit eine Überprüfung beantragen, indem sie die anderen Parteien und die zuständigen Behörden unterrichtet.</p> <p>Dieses Abkommen kann nur unter der Bedingung gekündigt werden, dass dieselben Parteien ein neues Abkommen mit demselben Gegenstand geschlossen haben.</p>
<p><b>Art. 20.</b> Le présent accord de coopération entre en vigueur 10 jours après la publication au Moniteur belge du dernier acte d'assentiment.</p>	<p><b>Art. 20.</b> Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte.</p>	<p><b>Art. 20.</b> Dieses Zusammenarbeitsabkommen tritt 10 Tage nach der Veröffentlichung des letzten Zustimmungsaktes im Belgischen Staatsblatt in Kraft.</p>
<p>Fait à Bruxelles, le 3 mai 2024, en quatre exemplaires originaux, chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien.</p>	<p>Gedaan te Brussel, op 3 mei 2024 in vier originele exemplaren waarvan elke partij bij dit samenwerkingsakkoord verklaard één exemplaar ontvangen te hebben</p>	<p>Abgeschlossen in Brüssel am 3 Mai 2024 in vier Originalen, von denen jede Partei dieses Zusammenarbeitsabkommens erklärt, ein Exemplar erhalten zu haben</p>

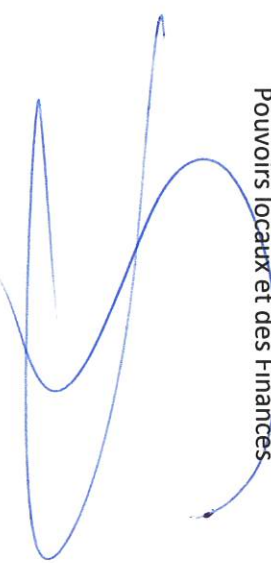
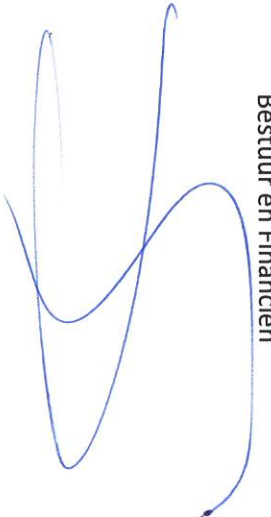
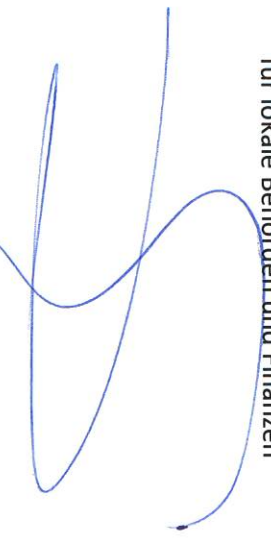





Pour l'Etat Fédéral :	Voor de federale Staat:	Für den Föderalstaat:
<p>Le Premier Ministre,</p> 	<p>De Eerste Minister,</p>  <p>Alexander DE CROO</p>	<p>Der Premierminister,</p> 
<p>Le Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie et du Travail,</p>	<p>De Vice-Eersteminister en Minister van Economie en Werk,</p>  <p>Pierre-Yves DERMAGNE</p>	



<p>La Vice-Première Ministre et Ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques, des Télécommunications et de la Poste,</p> 	<p>De Vice-Eersteminister en Minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven, Telecommunicatie en Post,</p>  <p>Petra DE SUTTER</p>	<p>Die Vizepremierministerin und Ministerin des Öffentlichen Dienstes, der Öffentlichen Unternehmen, der Telekommunikation und der Post,</p> 
<p>Le Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments,</p> 	<p>De Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en de Regie der gebouwen,</p>  <p>Mathieu MICHEL</p>	<p>Der Staatssekretär für Digitalisierung, beauftragt mit der Administrativen Vereinfachung, dem Schutz des Privatlebens und der Gebäuderegie,</p> 



Pour la Communauté flamande :	Voor de Vlaamse Gemeenschap:	Für die Flämische Gemeinschaft:
<p>Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Affaires étrangères, de la Culture, de la Digitalisation et du Facility Management,</p>	<p>De Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management,</p>	<p>Der Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämische Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management</p>
<p>Jan JAMBON</p>		
<p>Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises, de la Jeunesse, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté</p>	<p>De Vlaams Minister van Brussel, Jeugd, Media en Armoedebestrijding</p>	<p>Der Flämische Minister für Brüssel, Jugend, Medien und Armutsbekämpfung</p>
<p>Benjamin DALLE</p>		

Pour la Communauté Germanophone :	Voor de Duitstalige Gemeenschap:	Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances	De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en Minister van Lokaal Bestuur en Financiën	Der Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und Minister für lokale Behörden und Finanzen
		
Oliver PAASCH		
La Ministre de la Culture et des Sport, de l'Emploi et des Médias de la Communauté germanophone	De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media van de Duitstalige Gemeenschap	Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien der Deutschsprachigen Gemeinschaft
		
Isabelle WEYKMANS		



Pour la Communauté Française :	Voor de Franstalige Gemeenschap:	Für die Französische Gemeinschaft:
<p>Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,</p> 	<p>De Minister-President van de Regering van de Franse Gemeenschap,</p>	<p>Der Premierminister der Regierung der Französischen Gemeinschaft,</p>
Pierre-Yves JEHOLET		
<p>La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes</p>	<p>De Vice-President en Minister van Kinderen, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten</p> 	<p>Die Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und die Rechte der Frau</p>
Bénédicte LINARD		